



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

No. 44.

Parkland, Washington, 10de November 1899.

9de Aarg.

## Til Søndags.

Og Herren skal være de ringe en Opbyttelse, ja, en Opbyttelse i Nødens Tid. Og de skulle forlade sig paa dig, de, som hende dit Navn. Thi du haver ikke forladt dem, som søge dig, Herrel! Gal. 2.

Mænd og Kvinder, betragt Dagens Evangelium. I har alle en Frelser. Jaisus beder Herren komme og han kommer. Den blodfottige Kvinde rører ved hans Klædebon og helbrede. Her ser du, et lille Mand eller Kvinde, her er alle Jøde eller Skræver, her er alle Verdens Anseelse; hos Gud er samme Hjertelag mod alle, og i alle er samme Synd og Nød ligesoverfor Gud. Der er ingen ren og fri, end ikke en selvhjælper.

Der er ikke Frelse eller Redning i nogen anden end i denne Synders Ven, Jesus Kristus. Her er en lærer og anseelig Synagogeforstander og en fattig, blodfottig, uanselig Kvinde, efter Kirkefadres Mening af hedsfuld Død.

Begge finder Livets Kilde mod Ulykke, Sygdom og Død. I unge og gamle, betragter og ser denne ene Løse, som er den eneste Løse i sit Slægt for alle. Jaisus' unge Datter forer sit Liv igjennem ældre Kvindes henteskræfter skænkes hende tilbage af denne Løse.

Unge Karle og Jomfruer ogsaa, de gamle med de unge, de skulle love Herrens Navn; thi hans Navn er alene oplyst.

I lærde og ulærde, lærer og ser ebens bedste Trøster og Hjælper. Den lærde Skoleforstander beder og faar; og da der medles ham, at hans Datter er død, opmuntres han under Proven med disse Ord: "Frygt ikke, tro kun og hun skal blive frelst."

Den enfoldige og ulærde Kvinde leder og finder. Og da hun ogsaa berøvet kommer i Anfægtelse og Nød siger Herren: Vær frimodig, Datter, din Tro har frelst dig, gaa bort med Fred.

Kjære Læser, tag frem din Salmebog eller dit Testamente og betragt næste Evangeliet paa 24de Søndag efter Trin. Matth. 9, 18-26.

### I.

Nøden driver til den rette Hjælper.

Jaisus er Synagoges eller Skole-

forstander og faar altsaa i et anseeligt Embede blandt sit Foll. Hans Glæde og Stolthed er en kjær Datter omtrent 12 Aar gammel. Hun havde distroet hørt, at Jesus drog omkring prædilede Guds Rige, annamtede Syndere og gjorde underlige Ting blandt de fage, men om hun nogen Gang ser ham seet eller hørt ham er vel usikkert. Men Herren vilde drage ham til Sønnen, derfor sender han ham Røstet ind i hans Hjem. Hans endaarne Datter bliver elskelig fag. Menneskehjælp faar se, hun dør. Da i sin yderste Nød styr hun til Jesus og beder ham om Hjælp.

Den blodfottige Kvinde har ogsaa maattet opgive alt Haab om Redning ved almindelig Menneskehjælp. Hun har en befærlig Sygdom, har lidt af den i samfund 12 Aar, har lejet af sin Fortæne paa Løgen, ingen kan hjælpe, hun blir kun værre, Fattigdom skræker hende ogsaa i Plønde. Og naar hun tænker paa den Herre Jesus og hans Hjælp, som hun har hørt faameget om, da lider hun ogsaa af Ødsel. Hun ved ikke om hun tør søge ham eller ikke, enten fordi hun er af hedsfuld Slægt eller fordi hun har en saadan uren Sygdom. Men der er dog ingen anden Redning. Hun gaar til ham.

Overledes er det med dig, kjære Læser? Har du ingen Nød? Da er jeg vis paa, at du heller ikke hender nogen Frelser. Eller maatte Dokteren har lægt alle dine Saar? Har du tænkt paa Døden? Se dog, hvor Livet er fult af Nød og Jammer, hvor man vender sig. Tror du vistelig, at du kan gaa fri for alt ondt? Har du vistelig ingen Nød eller noget Saar? eller er du saa lunten og ligegyldig at du ikke søger eller spørger efter nogen Hjælp mod nogen Slægt Nød? Se dog, hvor Livet er kort og usikkert. Ofte affjæres det, naar det blomstrer paa det kraftigste og deiligste.

Menneskets Hertilighed er som Græssets Blomst. Medens Beljafar lever i Hertilighed og Glæde kommer Fjenderne og viser ham, at han er befet og fult den for let.

Keppe har den rige Bonde sagt: Sjæl, giv dig nu til Ro, ad det og vær glad, du har Fortaab i mange Aar, da heder det straks: du Daare, i Aar trænes din Sjæl af dig. Fjert et langellig Klædebon fædder Herodis paa

sin Trone og forgubes af Folket. Men straks faar Herrens Engel ham, han fortæres af Orme og opgiver Rønden.

Sandhed, Mennesket gaar op som et Blomster og affjæres, han styr som en Slugge og bestaar ikke. Hvor vil du da hen med din Nød, især i din sidste Dødens Nød?

### II.

Troen finder baade den rette Hjælper og Redning.

Baade Jaisus og den fage Kvinde fandt Jesus, fordi de troede paa ham. Jaisus begiver sig paa Veien og tænker aabenbart saaledes: Han, som hjælper til saa mange, som ingen Mennesker ellers kan hjælpe, han kan ogsaa gjøre mit hede Barn levende igjen.

Men vil han ogsaa hjælpe mig? Ja det har han ogsaa ved flere Leiligheder bevist. Derfor styr han til Jesus, falder ned for ham og beder ham om Hjælp. Under Stundingerne paa Veien synes hans Tro at vokse end mere. Og hvilken Tro lægger alle Kvinden for Dagen. "Faar jeg bare roet ved hans Klædebon, saa bliver jeg helbreddet", siger hun.

Ikke blot med Haanden berører hun hans Klædebon, men med Troen griber hun ham selv og dermed griber hans Hjerte.

I Trængselen berører mange Vorherre, men kun til hende udgaar der en Kraft fra ham.

Hvorfor dette? Fordi hun tror paa ham.

O, den som bare har Troen! Tro til ret at bede og takke. Tro til at lede efter og finde den rette Hjælper. Til ham gaar man ikke sorgjæved. Fra ham gaar man ikke tomhændet. Jaisus blev ikke Ruffet i sin Tillid til Frelseren. Straks gaar han med ham, driver Biberne og Mangden, som buldrede, ud og siger, at Vigen er ikke død, men sover. Han beviser for alle, at for ham er i Sandhed alle døde kun falden i Sovn, hvoraf han vækker dem, naar det er ham behageligt. Med sin Haand griber han Vigen ved Haubden, roober med sin Almagts Stemme: "Vige, staa op!" da stod Vigen op. Saa var det for Menneskene unyttige fæet. Hun levede igjen.

Kvinden fandt ogsaa Redning. Keppe har hun længe faldt og med indertlig Tillid roet ved hans Klæde,

den, saa er hendes Plage vejen fra hende. Under den Anfægtelse, som hun straks kommer i, lyder disse herlige Ord til hende: "Datter, vær frimodig, din Tro har frelst dig." Hvor maa ikke dette Ord have styrket og opløst hende? givet hende en Fred og Hvile, som Berden latet ved om. Men se dog denne barullige Tro, som for den toldt beregnende og stolte Fornuft ogsaa er en Forargelse, ser blot ud som en Dumbhed, men just den Tro er det, som opnaar noget. Saaledes kommer Hjælpen fra Herren til alle, som saaledes tror.

Han har Hjælp mod al naubellig og legemlig Nød, ogsaa mod Dødens Nød. Men du griber den og faar Del i den først da, naar du er trykket saa haardt ned, at du kan begaa denne Dumbhed, som du maatte nu synes, det er, nemlig at tro noget saa urimeligt, at tro, hvor der intet er at se. Saaige er de, som ikke have seet og dog troet. Det synes underligt, at Kvinden først nu faar Hjælpen, efter 12 Aars Plønde og da hun har sat til alt det, hun eler. Men saadan er Herrens Vis. Hjælpen synes altid først at komme, naar Nøden er størst. Langt om længe, naar alt synes at være forbi, da først kommer Herrens Hjælp. Hvoraf kommer dette? Er det Herren, som er Skuld berit? Nei, det ikke.

Herren har ikke Behag i at plage. Han er altid her med Hjælpen, men vi griber ikke til, før i den allerdybeste Nød. I Daarer og senhjertede til at tro alt det, som Profeterne har sagt, maatte Frelseren sige til hine to, uhykelige Disciple, som raadvilde og tvilende vandrede til Emmaus.

De burde længe siden have grebet og troet det, som baade var skrevet og af Herren selv var sagt dem. Derved skulde de været blevet stærke, rolige og lykkelige i en fast Tro, medens de nu lastes hid og did af Tvil som paa et brusende Hav og trædes med Undergang. Overledes faar det til med os, med dig og mig? Tænk flittig paa hvor du faar ligesoverfor den Salighed og evige Lykke, som Herren holder paa at lægge i dit Skød, ja i dit Hjerte. Griber og tilgæner du den, eller udelukker du din Fred og Lykke ved den Jubbildning, at du uden Tro skal kunne tage imod den? Da bedrøger du dig skammelig.



Tacoma 2d  
 \*\*\*\*\*  
**H. V. ROBERTS,**  
 Tandlæge.  
 Crown and Bridge Work a Speciality  
 Call and get prices.  
 Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma

**Lindahl** Photo-grapher  
 Har du faaet sig et nyt og elegant FOTOGRAFGALLERI  
 California Building, Pacific Ave. TACOMA - - - WASH.  
 Inngang baade fra R.R. Str. og Pacific Av.  
 TAG ELEVATORER

Magazine Binding Commercial Books  
**NEIL & ANDERSON**  
 Bogbindere.  
 Tacoma, - Washington.

**ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.**  
 Over Post Office, Tacoma.  
 Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages

**J. M. Arntson,**  
 North Sagfører.  
 Notary Public.  
 Udfærdiger alle lovlige Dokumenter saaledes Skjæber, Kontrakter, m. m.  
 Municipal Court-Rooms City Hall.  
 TACOMA, - WASH.

**Komplet Udstyr**  
 - af -  
**Sko OG Støvler**  
 faaes hos vor erfarne Sko-handler og Skomager  
**S. OLSEN,**  
 1109 Tacoma Ave.

Gaa og se, du vil finde, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden Handlende.

**Student-Supplies**  
 OF  
 ALL KINDS  
 Vaughan & Morrill Co  
 926 Pac. Ave - - Tacoma, Wash

**Lutherist Pilgrim Hus**  
 No. 8 State St. New York  
 Børnene Hus ved det nye Bæstinghus for Emigranter Barge Office  
 Kvindeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende  
 Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og haar Emigranterne bl. med Haand og Taa.  
 27<sup>de</sup> Gade, Indgangen fra Borgen, lige over mod de i line Street Car Stop 12 Serv.

- Pacific Distrikts Præster.**
- Blakkan, I. 201 Everett, Wa.
  - Borup, P. Gor. A. & Pratt [Strs. Eureka, Eal.
  - Christensen, M. A. 1422 7th Ave., Seattle, Wn.
  - Foss, L. C. Stanwood, Wash.
  - Grønsberg, O. 1668 Howard St. [San Francisco, Cal.
  - Hagoes, O. Lawrence, Whatcom [Co. Wash.
  - Harstad, B. Parkland, Wash.
  - Holden, O. M. Astoria, Oregon.
  - Andersen Chr. Genesee, Idaho.
  - Jensen, A. H. Fernsda's. Cal.
  - Johansen, J. 204 J. St., Fresno, Cal.
  - Larsen, T. Parkland Wash
  - Lano, Geo. O. Box 236, Fairhaven, Wn.
  - Nissen, L. Wilbur, Wash.
  - Orvoll, S. M. 425 Ea. 10. St. Portland, Or.
  - Pedersen, N. Silverton, Oregon.
  - Sperati, C. A. 2550 So. I. Str [Tacoma, Wash.
  - Stenared, E. M. 235 13th Str. San Francisco Cal.
  - Moses, J., 2122-1st. Ave. Seattle, Wn.

Abonner paa "Pacific Herald" kun 50c om Aaret.

**SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK**  
 A. E. Johnson, Pres. H. E. Knatvold, Treas.  
 BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.  
 CAPITAL, \$100,000.  
 Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 4 Procent paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General Dampskibs og Emigrations Agenter.  
 Tacoma - - - - - Washington.

**A. S. Johnson & co.**  
 Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
 Estimates Given on Papering and Glazing.  
 We Carry a full line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.  
 1309 PACIFIC AVENUE.  
 TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash

**THE METROPOLITAN BANK**  
 I Vanderbilt Building. Hj. af Pacific Ave. og 13de St.  
 Åben daglig fra kl. 10. til 8.  
 Lørdag fra kl. 10. til 12.  
 F. H. Cassar. E. W. Gunn. C. G. Selvig. F. G. Vanderbilt.  
 President. W. President. Cashier. Asst. Cashier.  
 4 per cent  
 Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar o. 1ste Juli. Kæbninger paa alle Visa i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog talte.

**ABONNER PAA PACIFIC HEROLD!**  
 --Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific Lutheran University.--  
**"HEROLD"**  
 indeholder Betragtninger, kirkelige Nyheder, Missions Nyheder, Kyst Nyheder, samt en hel Del Fortællinger og Skildringer passende til Læsning i Kvindeforeninger, Skolen og Hjemmet Lærere bør især mærke sig Herolds Katekismusfortællinger.  
 PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY AS'S



Svimmelhed, og min Datter, som elers plejer at ledsage mig til Kirke er borte. Som Taknemmelighedsbevisning tager jeg Dem med paa min Blads. Naar Pastor R. prædiker, er det allerede tidlig fuldt i Kirken.\*

Efter en saadan Opfordring kunde D. dog ikke sjerne sig, men ansaa sig som en Martyr, der saa uskivillig blev ført ind i Guds Hus, hvor han desværre ikke havde været paa mange Aar. En andagtig Hørelse kom dog over ham, da han traadte ind i den af helde Søller haarne Dugning, hvorfra Menighedens Sang og Orgelklang lod ham smøde.

Da Rekræden boede sig til Ven, kom uvilkaarlig disse Ord ham ihinde: "Kjære Gud, gjør mig from, at jeg maa komme i Himmelen."

Under Sangen saa han lidt omkring sig. Sad ikke der ret overfor ham den lærde Professor, af hvem han igaarst havde hørt et saa herligt Foredrag? og der ikke langt borte Skoleræden, som ved Midnagsbordet var en saa aandrigh og vittig Mand. Sit disse Mænd i Kirke? Af Prædiken blev D. forargt, den gjorde et dybt Indtryk paa ham.

Med Udgangen sagde Rekræden: "Paa Gjenfyn snart. Besøg mig dog snart, unge Ven." Da D. kom paa sit Bærelse, traadte han straks op til sin Norders Værelse og betragtede det eftertænksomt længe.

Da fuldt det ham ind, at i en Skuffe i Skabetsbordet var opbevaret nogle Grindbringer om hende. Han aabnede den. En Løkke af hendes Luse og hans mørke Haar sammenbundet med en blå Silketraad laa der, et Billede af hende saaledes som hun holdt ham paa Armen og besuden et Ryestamiente, som vidnede om dagligt Brug.

Han slog op den første Side og læste der som for første Gang: "Grindbring til min Kjære Sønn Johannes. Naatte han blive en Herrens Discipel lig ham, hvis Navn han bærer, at vi engang maa sees igjen for Guds Trone."

Bevøget betragtede den unge Mand sin kjære Norders Skriftræt, derpaa slog han op Dagens Læst og overvældede Prædiken en Gang til.

Da han lukkede sin Stridepult, blev Bogen udenfor og lagdes blandt dem, som han brugte hver Dag; han havde seet saa mange Mærker efter sin Norders Haand, at han leilighedsvis vilde opsege dem. Fra denne Dag var han et andet Menneske. Hans Begjæring er siden: "Kjære Gud, gjør mig from, at jeg maa komme til dig i Himmelen." Og han staar nu i deres Række, som i Troen paa Herren arbejder for ham blandt Brødrene.

(Luth. B.)

I Tilfældet er det strengelig forbudt for adskillde at gifte sig igjen.

### Kirke og Mission.

(E. B.)

2,700 Bøger i forskjellige Sprog findes der i det britiske Museum i Kjøbenhavn.

Den bekjendte Grundtvigianer, Past. Adam Dan, har modtaget Kalde til Boston, Mass. og skal tiltræde samme den 1ste Jan. 1900.

Til Trondhjems Domkirke har Kæiser Wilhelm atter givet 1000 Kroner. Kæstet Christi er tilegnet den preussiske Kroneordens Iden Kæstet med Stjerne

Rand. teol. Alte Soanoe fra Norge er af Hagedes Synodes Missionsbestyrelse kaldt til at virke i den indre Missions Tjeneste i Chicago Kred. Han har antaget Kaldet og har allerede begyndt Virksomheden.

Den sidste Søndag i denne Maaned vil der i alle Landets katolske Kirker blive optaget et Offer til Paven. Det er de saakaldte Peterspenge, som da frembæres.

En Hindu, Maja Phai, med to Børn opholder sig for Tiden i Norge. Han er Oberst i Frelsesarmeen og har allerede holdt Møder baade i Kristiania, Trondhjem og Stavanger.

Et Privatbrev fra Northfild, Minn., meddeler, at Prof. Th. Moha, som en længere Tid har været fængsliggende, nu befinder sig i en meget kritisk Tilstand, og at der er lidet Haab om, at han kan komme sig igjen. Han siges at lide af Tuberkulose i Ryetærne.

Den 2den Oktober fejrede ifølge "Politikeren", Danmarks ældste Præst, Past. G. F. Læssøe, sit 25 Aars Jubilæum som Præst for Sølden og Bispehus Sogne ved Randers. Pastoren, der er 86 Aar gammel, er en Brøder til den fra det første leddiske Felttog bekendte Oberst Læssøe.

Den bekjendte Rev. Dr. Vorshurst i New York gik i sin Prædiken sidste Søndag skarpt frem med saadanne Lærere i Naturfag, som under sin Behandling af naturvidenskabelige Spørgsmaal sætter Kælligheden ude af Betragtning. Især beklagede han, at selv kristne Teologer kan ansætte saadanne Lærere; man spørger ofte blot efter deres Dygtighed i de bestemte Fag, uden at tage Hensyn til, hvad Indflydelse deres Undervisning forsvigt kan have. Paa den Maade omdannedes Klæbsværelserne ofte til Seminarier for Fornegtere og Athesister.

Rand. R. Carlsson vil blive reindiret i San Francisco Søndag den 19de denne.

Hvis alt gaar efter Bestemmelse, haaber Past. Lange at holde sin Tiltrædelsesprædiken i Roskilde, Da., Søndag den 26de ds. (26de Søndag efter Tref.)

Der indleveres gennemsnitlig i Kristiania fire Andragender om Stillsiddelse pr. Uge. Efter dette er der omkring 200 Par om Aaret, som ikke finder at kunne leve længere sammen.

"Minneapolis Tid." bringer den merkkelige Nyhed tilførs, at tre katolske "Søstre" fornylig besøgte Luther Seminar i Danila for at faa gode "Jøder" for det katolske Barneskolen, som nu er under Opførelse i St. Pauli Par det Uredensvæning eller Zion?

Past. B. J. Mund er ifølge "Reform" blevet betydelig bedre til Helsen siden han bosatte sig i Trondhjem. Han har dog allerede begyndt at længe tilbage til Skuepladsen for sin meget betydningsfulde Livsgjæring — Goodhue County, og det er ikke umuligt, at han endaa engang besøger sit amerikanske Hjemsted.

"Dannebrog" meddeler, at Svedenborgianerne i Kjøbenhavn atter har organiseret sig som Menighed og engageret deres tidligere Præst, Past. Brunick. Den nye Menighed har for et Aars Tid siden nedlagt Arbejde, da den kun talte nogle faa Medlemmer. Men nu agter man altsaa at gjøre et nyt Forsøg paa at samle et Samfund om den store, svenske Nyttiker.

"Decorah Posten" bragte i forrige Uge den sørgelige Nyhed, at den hollandske Fru Ottesen, Past. J. H. Ottesens Hustru, pludselig var afgaaet ved Døden i sit Hjem i Decorah, Ia., Søndag den 26de Okt.

Catharina Ottesen, der ved sin Død var noget over 76 Aar gammel, var yngste Datter af Overlægen Doderlein i Kristiania. Hun blev i Juni 1852 gift med Post. Ottesen og rejste straks efter til Amerika. 3 Aar boede hun i Roskington Præstegaard, og fra den Tid er der mange, som mindes hende med dybfølt Kjærlighed og Taknemmelighed. Med rette blev der om sagt om hende af Prof. Larsen, da han efter Gudstjenesten i Decorah Kirke Søndag den 26de Oktober meddelte Resultatet af Undersøgelsen om hendes Død: "En Moder i Israel er død."

I de sidste 8 Aar har Ottesens døet i Decorah. Begravelsen fandt Sted Onsdag Eftermiddag den 1ste ds. Beslignet være hendes Minde!

### Ku er Tiden.

(Subscrib.)

For alle I unge siden holdt en Professor ved Washington Stats Universitet et Foredrag hvort han blandt andet sagde:

"Hellig daude en Mand i Virginia. Han laa i længere Tid syg. Under Sygdommen arbejdede han ihærdig, og det merkkeligste var, at Manden i saadan Tilstand talte Guds Ord. Han kom med den ene klokkede Sætning efter den anden. Denne nat, som ventelig laude være, for Beskrivelse. Man vidste ikke hvad man skulde tro om dette. Alle kjendte Manden som en ualderlignende Person. Han havde i længere Tid arbejdet med at grave Grevier i Gaarden, hvor man skulde nedlægge Middelgraver. Hverledes han skulde kunne tale Guds Ord, laude inget forstaa.

Endelig kom Besøbing paa Gaarden. For hende 40 Aar siden var denne Mand som Ilden Gud sendt til en Skole i England. Blandt andet begyndte han at læse Guds Ord og lærte efter Dens Undervisningsmetoder en Del Sætninger udenad. I midlertid daude Faderen og Mutteren maatte forlade Skolen og gaa ud og finde sig Arbejde. Men disse græste Sætninger, som han i sin Barndom havde lært, glemte han aldrig. Der laude gaaet lange Tider, som han aldrig havde tænkt paa dem! Dog laa de derude paa Hjertesunden i over 40 Aar. Og nu da han stod i Begreb med at sige Livet Farvel, som de frem saa snart som om han havde lært dem igaar."

Kjære Herold, fortæl dine Læsere hvad denne Professor sagde. Der tør blandt dem være mangen en Fader og Moder, som glemmer at Barndomsiden er den Tid, de maa benytte, dersom de vil lære sine Børn noget. Og lad disse Forældre at holde paa sjofortbent. Thi ligesom disse græste Sætninger laa i mange Aar paa Randens Hjertesund, saaledes kan det godt tænke, at det, som vore Børn lærer, synes at ligge derude ubrugt eller ganske glemt. Men hvem tør sige, at det ikke engang kommer igjen? Hvem tør sige, at alle uetap det, som du i denne Uge lærer dit Barn om 40 Aar fra nu skal komme frem og blive det til Lyd og Trost i Døden?

### Gekjendtgjørelse.

Onsdag Formiddag Kl. 10 den 13. December naalidomende holder Pacific Lutheran University Missionsskole sit Aarstede her ved Skolen. Alle Venner af dette Skolearbejde, som kun og vil møde frem og hjælpe os med vor Opagave, er venlig indbudne til at komme. Kost og Logis skal blive gratis dem under deres Ophold her. Kan vil godhedsfuldt anmelde sig.

B. Garsind, Formand. Chr. Lodnes, Sekretær.

Whatcom, Fairhaven and  
Seattle Route.

### STR. BAY CITY

den eneste Propeller paa denne  
Rute.

Afgaar fra Commercial Dock  
Tacoma, hver Tirsdag, Torsdag  
og Lørdag, Kl. 9 Eftm. for Seat-  
tle, Anacortes, Fairhaven og  
Whatcom.

Afgaar fra Whatcom hver  
Søndag, Onsdag og Fredag Kl.  
8 Eftermiddag.

Fare, til Seattle, 0.50,  
Whatcom, \$1.25.

W. H. ELLIS & SON, EIERE,  
W. J. ELLIS, TRAF. MGR

### Vor Frelzers norsk

#### luth. Kirke

Hj. af So. 1 og 17th St.  
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. 1 St.

#### Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. .... Søndags-  
skole.  
" 11 A. M. .... Høimesse-  
gudstjeneste.  
" 7:45 P. M. .... Aftensang.  
Onsdag 8 P. M. .... Kor Øvelse.  
Lørdag 9 A. M. .... Lørdagskole.  
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
i Maanedes, Ungdomforening.  
Hver 2den og 4de Torsdag Ef. m.  
i Maanedes, Kvindeforening.

#### Bøger tilsalgs.

Synodens Salmebog. I Skind- bind	\$ 65
" " med rødt Snit og forgyldt Kors og Kalk	1 00
med rødt Snit og Al- bumspånde	1 75
Synodens nye, engelske Hymnbog, baade Tekst og Musik	75
Norske og engelske Bibel- historier	25
Katekismer	15
Jøssendals Billed ABC	15
Synodalberetninger, Pæd- lik Distrikt	25
Ny Testamenter	25

Spar Tid og send til os efter  
disse Bøger.

Adresse

Pacific Luth. University Ass'n  
Parkland, Wa.

# Pacific Lutheran Academy

and

## Business College

...Parkland, Washington...



### FOUR COURSES OF STUDY.

Preparatory. Normal. College Preparatory. Commercial.

Also Excellent Advantages for Learning Music and Painting.

Beautiful Location, Genial Climate, Modern Conveniences, Steam Heating, Electric

Light. Students may Select their own Branches.

Thorough Work in all Departments.

For further particulars, address the principal,

**N. J. HONG,**

Parkland Washington.

fortsat fra Side 2.

genfinde var lagt der paa Mikkel. Mange tænkte vist det skulde gaa til Presten. Men jeg kunde ikke betroune mig til dette. Det var jo almindelig, at Konfirmationsoffer gik til et eller andet li-keligt Bie-med.

Efter Gudstjenesten kom mange til mig og talte. En lagde til mig: "Du har gjort et stort Arbejde, og denne Dag vil bringe dig baade Guds og Mennefters Velvillie." Jeg vidste, disse Ord kom fra Hjertet og sagde ham Tak for Opmuntringen. Hans Ord var for en Del allerede opfyldte, og blev det end mere i Fremtiden.

**Fra Davenport, Wn.**

Gjæstgudstjeneste afholdtes af den heroværende skandinaviske evan. luth. Menighed i dens Kirkelokale 20de Søndag efter Trefoldighed. Det havde været Meningen at samles i det frie, men da det satte ind med Regn og Kulde, fandt man det bedst at samles inden Døre.

Past. Nielsen prædikede over 5 Mos. 11, 13-20 og mindede om, hvorledes alle Guder og Velsignelser kommer fra Gud, hvorfor man ved en saadan Gæstgudstjeneste ogsaa skulde opmuntres til fortsat Arbejde enhver i sin Gjerning, samt til at fæste Guds Ord og Forjættelser "som et Spand mellem sine Dine" og "tale om dem", hvor man færdes, ikke med fladhellet Knusføer eller "fordi det skal gaa være" (Formvæsen), men i freidig Sang og Tale med Jesu Kristi Kampet.

Efter Prædiken optoges Offer til "Church Extension".

Fra Kirken fulgtes endel af Danskerne til J. Hansens smukke Hjem, hvor man efter et godt Middagsmaaltid glædede hvarandre med Fædreslandsfange og behagelig Samtale, indtil der blev Tid for Farmerne at rejse hjem til sin Sovesel.

Høsten omkring Davenport har ikke været værst, trods det, at man til kun ganske lidt Regn.

0-0-0

Chr. Lange, en af de ældste danske Pionerer her, var nær kommen galt afsted forleden Dag. Han hørte i Sags. The Neck-Yoke gik i Stykker, hvorved Bagnen vakte, paa Grund af, at Bagnsangen tog fat i Marken. Lange blev kastet ud og under det ene Øje, der gik som en Silbesten over hans Hoved og ved endel af Huden af, saa han maatte til Læge og blive fget lægen. Lange er Veteran fra den dansk-tyske Krig og har været ude for lidt af hvert før, men fandt, at "dette var just ingen behagelig Affære."

Han befandt sig efter Dufstændigbederne vel.

**Fairhaven, Wn.**

Jacob Petersen med Familie ankom til Fairhaven fra Big Bend Country nær Spotane. Han vil opholde sig her en Maanedes Tid, hvorefter de vil flytte til Emerson, hvor Petersen eier en Farm.

0-0-0

Jacob Jacobsen, som for en kort Tid siden ankom fra Colfax, Wis., sender sin Familie herud straks. Han har leiet Hus i Fairhaven, hvor han kommer til at bo i Vinter.

0-0-0

Mr. R. Storr ligger meget syg i Ferabale. G. O. L.

**Til Gjældens Afbetaling.**

- Siber Bræghus, Stillaguamish \$10 00
- Thor. Hansen " 10 00
- Ole Ryan, Stanwood..... 50 00
- J. Tesdahl, Uthalaby..... 2 00

Gave til P. L. U.

Offer fra Silverton Menighed  
Past. R. Beberenss Kald. \$12 53  
3 Blakke.

**Getalt for Herold.**

- Kane Andersen W. Duluth... \$ 50
- H. B. Thveden Crookston..... 50
- Marie Larsen Hyde Park..... 50
- O. Hærestad G. Morrisches.... 50
- Rev. G. Stabo Salt Lake City... 50
- H. H. Blom Dickson..... 1 00
- P. Johnson Stellacom..... 50
- Hanna Halvorsen Conroy..... 50
- J. Wilhelm N. Whatcom..... 1 00
- P. Petersen Bridgeport..... 1 00
- G. Olland Waterville..... 1 00
- O. Nielsen Troy..... 50
- G. Hanson Ballard..... 1 00
- Rev. D. W. Holden Aloria..... 75
- Mrs. Wm. Walthus "..... 50
- G. Petersen Quincy..... 50
- J. J. Torgersen Scandinavia... 50
- M. G. Sandnes Cyrus..... 50
- J. Leraas Barrett..... 50
- P. J. Petersen Ferabale..... 1 00
- Rev. J. S. Herberg Redmond... 1 00
- L. G. Woodville..... 50
- H. Torgerson Silverton..... 1 00
- H. West Mt. Sterling..... 1 00
- G. J. Kommen Spring Grove... 50
- Rev. S. S. Neque "..... 50
- Mrs. Sophie Cusley "..... 50
- G. H. Gubberud "..... 50
- Mrs. A. E. Steen "..... 50
- G. Brovig, Eatonville..... 50
- J. E. Wilson Delta..... 50
- J. Olsen "..... 50
- O. J. Broten Kenyon..... 50
- Rev. S. J. N. Milsafer Dayfield.. 50
- Rev. S. E. Henningsen Lakota... 1 00

- J. A. Jacobsen Minot..... 50
- O. J. Jensen Fortland..... 50
- Mrs. V. Sæther Dartington... 50
- " W. B. Erdenberger "..... 50
- R. J. Svaren Selga..... 50
- R. Staar Dahl "..... 50
- L. Nielsen Sina..... 50
- P. G. Hansen Omaha..... 50
- Mrs. Sophie Lofald Rockford... 50
- " Mrs. B. Eridsen "..... 50
- H. Johnson Cedarhome..... 1 00
- G. H. Hartstad Roy..... 50

**Prese for Herold.**

- Dr. J. L. Ranning, Fernhill \$ 13 00
- Past. L. Larsen, Parkland... 100 00

**Til Church Extension.**

- Hæstoffer i Davenport Rand. luth. Menighed, Past. L. Niensens Kald..... \$4 50

**Til Indremissionen.**

- Konfirmationsoffer i Vor Frelseres Menighed, Mintra Dist. Past. L. Niensens Kald.... \$6 00
- G. G. Storaasli, Parkland, Past. B. Hartstads Kald..... 3 00
- Ordinationsoffer i Vor Frelseres Menighed, San Francisco, Pastorerne Grauberg og Stensrud's Kald..... 37 70
- H. P. Leque, Stanwood..... 35 00
- Fra Minn. Dist. Missionskomite, ved Dr. Hjermstad..... 200 00
- E. Berrum, Kassator.

**S. SINLAND**

Kontraktør & Bygmester  
Udfører al Slags Snedkerarbejde.



**J. C. PETERSEN,**  
PARKLAND, WASH.

**Practical Horse Shoer and Wagon-Maker.**  
All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Give me a call.

Gammelost! Gammelost!

**Lindberg Bros.**

Wholesale & Retail Grocers  
& Importører af  
SKANDINAVISKE VARER  
1101 G. Str. Tacoma, Wash.  
TEL. MAIN 331.

**Central Drug Store.**

Anderson Bros. Eiere.

Nye Mediciner  
ny Bestyrelse.  
Cor. 11th & Tacoma Sts. Tacoma, Wa.

Telephone..... Parkland

**KRAABEL & ERICKSON**

Dealers in  
Groceries  
Hardware  
Patent Medicine etc.  
School Books, Stationary Students-supplies a speciality.  
PARKLAND, - - - WASH.

**A. Fangsrud,**

Handler med alt Slags ferskt og saltet Kjøb.

Kjøber Huder for Kontant.

Parkland . . . . . Wash.

**\$1.15.**

"Illustrated Home Journal."  
et udmerket Tidsskrift for kristne Familier

og

"PACIFIC HEROLD"

for blot \$1.15 om Aaret

